

Image not found

[Lirica Medievale Romanza](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png)

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Robert, veez de Pieron > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 120 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#) [1]

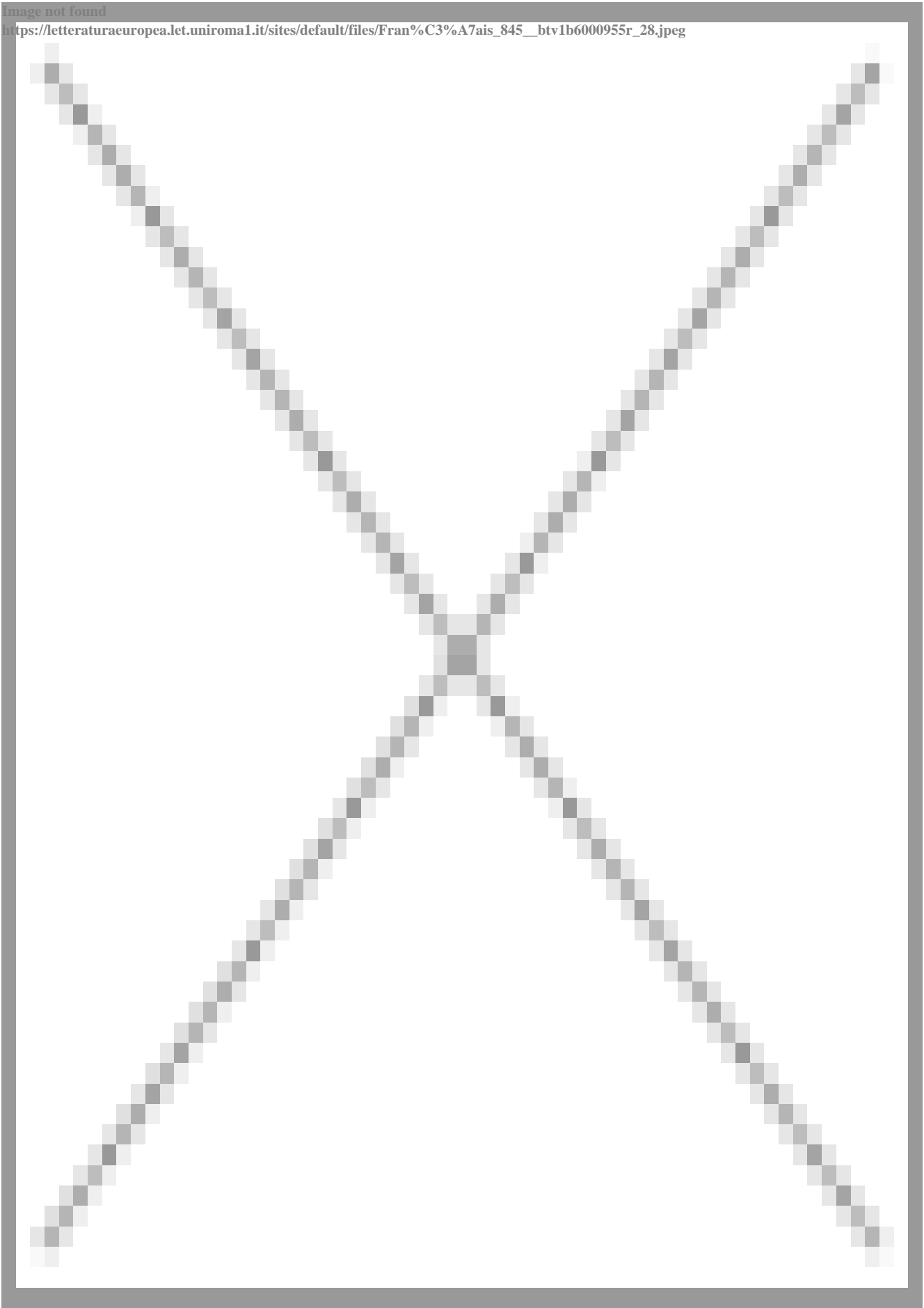
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_27%20%281%29.jpeg



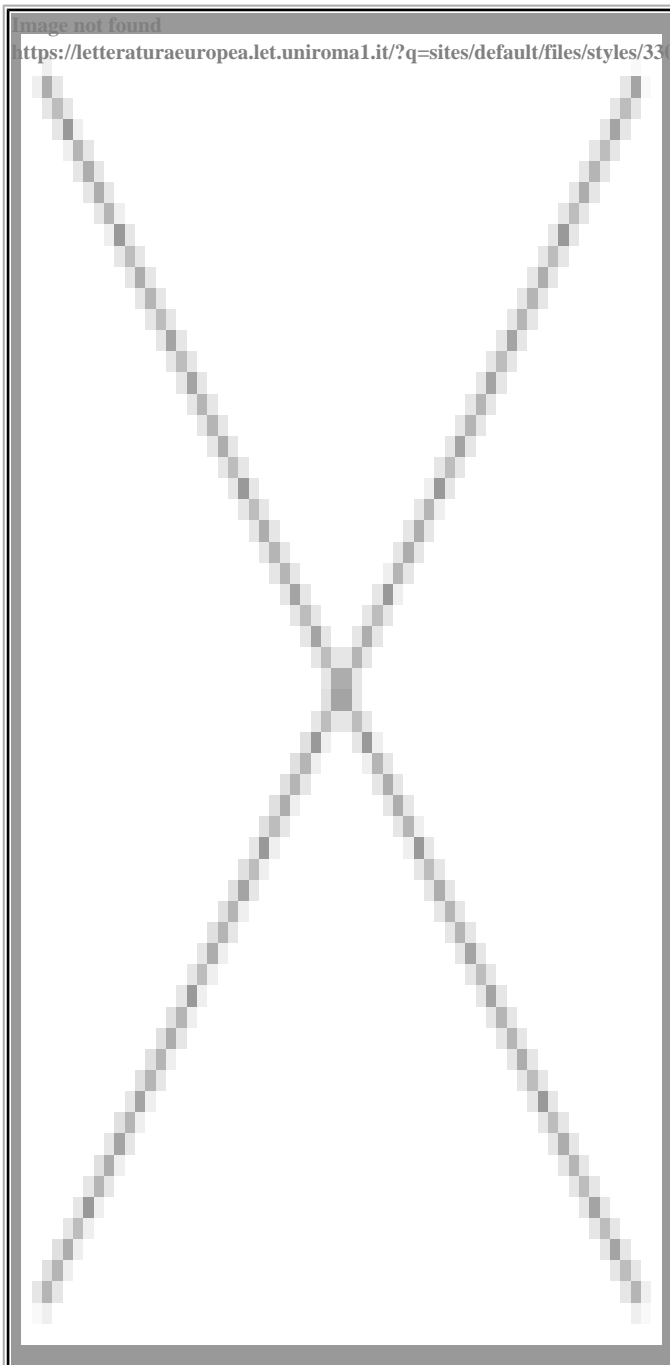
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_28.jpeg



- letto 117 volte

Edizione diplomatica



li rois de
nauarre

Robert ueez de perron.

comme il a le cuer felon. qui a

un si loigtaing baron ueut

sa fille marier; qui a si clere

facon que len si porroit mirer.

Et dex com ci faut reson.

ueez du uis de fuiron. gente

de toute facon or uous en

ueut on mener. rober[n]t ne

uaut un bouton qui si len

laira aler. **S**ire uous doit

on blasmer; sensi len lessiez

mener. ce que tant pouez am(er);

et ou tant auez pouoir. nen

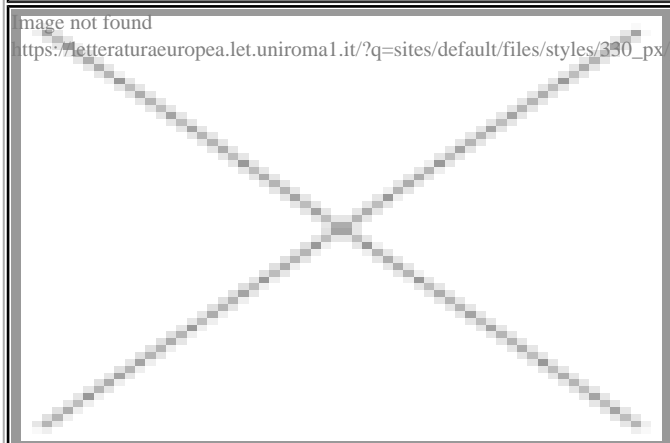
deuez lessier mener; pour

terre ne pour auoir. **M**ult

par auroiz le cuer noir; qua(n)t

uous en sauroiz le uoir. na

uroiz force ne pouoir de li



uooir ne sentir. et sachiez

si bel auoir doit on pres de

lui tenir. **R**obert ie ueuil

melz morir. sil li [p] uenoit

aplesir. que len lessasse par

tir pour trestoute ma con

tree.

- letto 110 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Robert ueez de perron. conme il a le cuer felon. qui a un si loigtaing baron ueut sa fille marier; qui a si clere facon que len si porroit mirer.	Robert, veez de Perron conme il a le cuer felon, qui a un si loigtaing baron veut sa fille marier, qui a si clere façon que l'en s'i porroit mirer!
	II
Et dex com ci faut reson. ueez du uis de fuiron. gente de toute facon or uous en ueut on mener. rober[n]t ne uaut un bouton qui si len laira aler.	Et Dex! Com ci faut reson! Veez du vis de fuiron! Gente de toute façon, or vous en veut on mener. Robert, ne vaut un bouton qui si l'en laira aler.
	III
Sire uous doit on blasmer; sensi len lessiez mener. ce que tant pouez am(er); et ou tant auez pouoir. nen deuez lessier mener; pour terre ne pour auoir.	Sire, vous doit on blasmer, s'ensi l'en lessiez mener. Ce que tant povez amer et ou tant avez pouoir n'en devez lessier mener pour terre ne pour avoir.
	IV
Mult par auroiz le cuer noir; qua(n)t uous en sauroiz le uoir. na uroiz force ne pouoir de li uoir ne sentir. et sachiez si bel auoir doit on pres de lui tenir.	Mult par avroiz le cuer noir, quant vous en savroiz le voir. N'avroiz force ne pouoir de li vooir ne sentir; et sachiez: si bel avoir doit on pres de lui tenir.
	V
Robert ie uueil melz morir. sil li [p] uenoit aplesir. que len lessasse par tir pour trestoute ma con tree.	Robert, je vueil melz morir, s'il li venoit a plesir, que l'en lessasse partir pour trestoute ma contree.

- letto 170 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-126>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f27.item>